

Zuhri Muhammad b. Ebu

Bakir
38803 69

ZUHRI (Muhammad ibn Abī Bakr al-). - الزهري (محمد بن أبي بكر)

- كتاب الجغرافية... لابي عبد الله محمد بن ابي بكر الزهري

اعتني بتحقيقه محمد حاج صادق

- Kitāb al-Djā'irāfiyya, mappemonde du Calife al-Ma'mūn, reproduite par Fasāf (IIIe/IXes.), rééditée et commentée par Zuhri (VIe/XIe s.). Texte arabe établi avec introduction en français par Muḥammad Hadj-Sadok. - Damas, Institut français de Damas, 1968. In-4° (30 cm), fig., fac-sim. [D.L.]

1 Pér. [4°C, 1836(21)]

(Guḡrāfiya 'Al-), Bulletin d'études orientales, T. XXI, Année 1968.)

12 KASIM 1991

Zuhri Muhammad b. Ebu

Bakir

14037 68

ZUHRI (Muhammad ibn Abī Bakr al-). - الزهري (محمد بن أبي بكر)

- [الجغرافية].

-Extrait de la description de l'Espagne, tiré de l'ouvrage du géographe anonyme d'Almería. [Hené Basset] Dans Homenaje a D. Francisco Codera, pp.619-647.

1 [48 Z. 1697

(Guḡrāfiya [al-], extr. Texte arabe et trad. française.)

1661 KASIM 1991

9 HAZ 2007

Zuhri Muh. b. Ebu Bakir

0560 Al-Zuhri, Muhammad b. Abi Bakr

Kitāb Al-ḡu'rāfiya / Abī 'Abd Allāh Muḥammad b. Abī Bakr al-Zuhri ; taḥqīq Muḥammad Ḥāḡḡ Ṣādiq. - Būr Sa'īd : Maktabat al-Ṭaqāfa al-Dīniya, [D.t.]. - 199 p. ; 24 cm

Indices

1. Geografia I. Ṣādiq, Muḥammad Ḥāḡḡ II. Titulo. 91

ICMA 4-47765 R. 48841

Procedente de la Biblioteca de Braulio Justel (2004)

867 LECKER, M. Biographical notes on Ibn Shihāb al-Zuhri. *Journal of Semitic Studies*, 41 i (1996) pp.21-63

Zuhri
Ibn Shihab

cuanto le informaron sobre el tema de la conversación, empezó a reír e improvisó, impremeditadamente, describiendo lo que ellos dos no consiguieron representar con palabras:

¿Qué les pasa a los eruditos? Se han quedado mudos, cuando se les puso a prueba con un chiste.

El narciso, envuelto en las rosas, parece una pupila, guiñando entre las mejillas.

FUENTES: AL-ḌABBĪ, *Buḡya*, ed. al-Abyārī, II, 724 (nº 1585); AL-HUMAYDĪ, *Yadwa*, ed. al-Abyārī, II, 646 (nº 980); IBN ZĀFĪR, *Badāʾiʿ*, 358 (nº 418).

[J. HAREMSKA]

AL-ZUHAYRĪ: v. AL-ZUBAYRĪ

[1892] AL-ZUHRI, ABŪ ʿABD AL-LĀH: ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ABĪ BAKR (?; fl. s. XII), geógrafo conocido también como "el Anónimo de Almería" por creerse que era originario de esta ciudad. Es autor de una geografía universal, si bien su nombre sólo figura en una de las copias manuscritas que se conserva en la Bibliothèque Nationale de París.

No hay noticias acerca de la vida de este autor. En su obra indica que presenció algunas de las noticias que describe, como el artesianismo de las aguas de la zona de Sant Carles de la Ràpita, la construcción del faro de Cádiz, los cadáveres de los Siete Durmientes y un perro conservados en una cueva situada cerca de Granada, la floración, fructificación y maduración en un sólo día de un olivo maravilloso o la conservación extraordinaria de los frutos y cereales en la ciudad de Zaragoza. Los diversos estudiosos que se han ocupado de este autor fechan la conclusión de su geografía entre los años 549 (=1154-5) y 556 (=1160-1), pero quizás habría que adelantar la fecha al año 542 (=1147-8), puesto que, a pesar de las múltiples referencias que se hacen en toda la obra a Almería, no se consigna la caída temporal de esta ciudad en manos cristianas. Tampoco sabemos quiénes fueron sus maestros y desconocemos si tuvo discípulos.

OBRA:

◆1. *Kitāb al-ʿArāfiya* (Libro de geografía).

Todos los ms. que se han conservado de la obra de al-Zuhri son bastante tardíos, siendo el más antiguo el de la Bibliothèque Nationale de París, fechado en 1410. Todos ellos son corruptos y no siempre coinciden en sus detalles. Algunos contienen interpolaciones que, en general, se indican con expresiones tales como "dijo el copista", "añadió el copista" o similares. Además de los nueve mss. que utilizó M. Hadj-Sadok para llevar a cabo la edición completa de este Tratado de Geografía (v. *infra*) y de otros cuya existencia ya es anotada

por este mismo estudioso, se ha tenido noticia recientemente de otras dos copias, conservadas, respectivamente, en la Biblioteca March de Palma de Mallorca, ms. nº 31 (copia parcial terminada el último día del mes de *rabīʿ al-awwal* del año 1261 (=8 abril 1845) (v. J. A. Sáez-Castán, "Un nuevo manuscrito de az-Zuhri en Mallorca", *SbA*, II [1985], 213-4), y en la Houghton Library de la Universidad de Harvard, ms. SM 228, copia también parcial y sin fecha, pero que data muy probablemente del siglo XVII (v. M. Tolmacheva, "Al-Zuhri's *Geography* in the Houghton Collection", *AQ*, VI [1985], 507-16).

Este tratado geográfico fue editado por Muhammad Hadj-Sadok quien le dio el título de "Kitāb al-Djaʿarāfiyya. Mappede monde du calife al-Maʿmūn reproduite par Fazārī (III/IX s.) rééditée et commentée par Zuhri", *BEO*, XXI (1968), 3-312. Dicha edición toma como base el ms. conservado en la Bibliothèque Nationale de París. Formalmente, Hadj-Sadok dividió el texto árabe en 382 apartados (en adelante §§), agrupándolos, a su vez y según su criterio, bajo epígrafes que no figuran en ninguno de los ms. de la obra objeto de su edición.

Antes de esta ed. completa existían diversas ediciones y/o estudios parciales. Son los siguientes: F. J. Lerchundi y F. J. Simonet incluyeron, a partir de un ms. de P. de Gayangos, los §§ 250-2 de la ed. de Hadj-Sadok con los títulos de "Maravillas del monte Sacro" y "El olivo prodigioso" en su *Crestomatia árabe-española*, Granada, 1881. R. Dozy, en sus *Recherches sur la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Âge*, Leyde, 1881, apéndice XXXV, publicó dos fragmentos relativos a Cádiz (§§ 239-40) a partir de un ms. conservado en el British Museum de Londres. M. Amari, *Biblioteca arabosicula*, Leipzig, 1885, publicó parte del prefacio y los fragmentos correspondientes a Sicilia (§§ 1-4 y 344-60), a partir del ms. de París. E. Griffini, "Estratti della geografia di az-Zuhri od Anonimo di Almeria", *Centenario della nascita de Michele Amari*, Palermo, 1910, I, 416-27, publicó los mismos fragmentos que Amari pero basándose en un ms. conservado en la Scuola Superiore al-Jaldūniyya y, finalmente, S. D. al-Munayyid, "Ahl al-Kahf fi Gharnāta wa Bizanīya", *RAAD*, XXXI (1954) reprodujo parte de la leyenda de los Cinco Durmientes (§ 247) a partir de un ms. de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Las primeras traducciones, siempre fragmentarias, fueron las francesas de O. Houdas & R. Basset, "Mission Scientifique en Tunisie", *Bulletin de Correspondance Africaine*, Alger, 1883, y R. Basset, *Documents géographiques sur l'Afrique Septentrionale*, París, 1898, que tratan del Magreb. E. Fagnan, *Extraits inédits relatifs au Maghrib (Géographie et histoire)*, Argel, 1924, incluyó en nota una parte relativa a las Baleares. R. Basset, "Extrait de la description de l'Espagne tiré de l'ouvrage du géographe Anonyme d'Almeria", *Homenaje a D. Francisco Codera en su jubilación del profesorado. Estudios de Erudición Oriental con una introducción de Eduardo Saavedra*, Zaragoza, 1904, 620-46, publicó diversos fragmentos relativos a al-Andalus, dando noticia por primera vez de la existencia de una traducción medieval castellana. Finalmente, hay que consignar la traducción francesa de G. Ferrand en *EI*, IV, 1166, del fragmento relativo a las islas Wāq Wāq (§ 24) a partir de un ms. conservado en la Biblioteca General de Rabat, muy desordenado y casi ilegible.

M. Jiménez de la Espada publicó parte de la antedicha traducción medieval castellana en el *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*, es decir, transcribió un ms. que, según Basset, perteneció a la biblioteca particular del rey de España y que luego fue localizado por Beaujouan en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca y catalogado con el nº2086 bajo

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

21 Eylül 2014

- 363 ZAWAM, Khaled Omran al-. La traducción medieval
castellana del *Kitāb al-ğugrāfiyya* de al-Zuhrī.
Análisis preliminar. *eHumanista / IVTRA*, 4 (2013)
pp. 290-302.

Zuhrī Muh.
230503

that Shu'ayb's "books" were said to resemble the records of the state register (*tushbihu kutuba 'l-diwān*). Shu'ayb reportedly held about 1,700 of al-Zuhri's *hadīths*, and the figure gives one an idea of the amount of material processed in al-Zuhri's sessions over the years.

In addition to *hadīth* and *fiqh*, al-Zuhri was also well versed in other fields of knowledge. An admiring student said about him that when he talked about eschatology (*fi 'l-tarḡīb* "arousing desire for Paradise"), he gave one the impression that he was only proficient in this topic, but the same happened when he talked about the prophets and the "People of the Book", or the Qur'ān and the *sunna*, or the Bedouin and their genealogies.

Bibliography: *al-Zuhri* (the entry about him from Ibn 'Asākir, *Tārīkh Madīnat Dimashq*), ed. Kūdjānī, Beirut 1402/1982; I. Goldziher, *Muslim studies*, ed. S.M. Stern, tr. C.R. Barber and S.M. Stern, London 1967-71, ii, 44-9; J. Horowitz, *The earliest biographies of the Prophet and their authors*, no. 2, in *IC*, ii (1928), 33-50; H. Motzki, *Der Fiqh des Zuhri: die Quellenproblematik*, in *Isl.*, lxxviii (1991), 1-44; M. Lecker, *Biographical notes on Ibn Shihāb al-Zuhri*, in *JSS*, xli (1996), 21-63; Hārith Sulaymān al-Ḍārī, *al-Imām al-Zuhri wa-atharuhu fi 'l-sunna*, Mawṣil 1405/1985.

(M. LECKER)

AL-ZUHRI, MUḤAMMAD B. ABĪ BAKR (thus according to Ḥusayn Mu'nis; according to the author of *al-Hulal al-mawshiyya*, Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yahyā), the author of a geographical work, the *K. al-Djughrāfiya*.

This work has in the past been used by scholars who, knowing nothing about the author, have called him the "Anonymous of Almería". Al-Zuhri appears in no biographical work, but the few personal details that can be gleaned from his book show him to have been an Andalusī of the 6th/12th century, a contemporary of al-Idrīsī, alive in 545/1150-1 and very knowledgeable about al-Andalus. His work is known under several other titles, including *K. al-Safwa*, *K. al-Safra* and also *K. al-Sufra*, this last seeming most appropriate ("Book of food for the traveller"). It has been edited by M. Hadj-Sadok in *BEO*, xxi (1968), 1-346, as *Kitāb al-Djā'irāfiya*. *Mappemonde du calife al-Ma'mūn reproduite par Fazārī (III'/IX^e s.), rééditée et commentée par Zuhri (VI'/XII^e s.)*; Hadj-Sadok used numerous mss., which have important divergences, and other copies exist, including six in Rabat libraries. The book thus seems to have enjoyed a wide diffusion, leading Mu'nis to view it as a popular guide for merchants and travellers, put together by someone without wide culture and in a fairly relaxed style. Al-Zuhri used the word *djughrāfiya* in the sense of *mapa mundi*, and the extant text is merely the commentary on maps ignored by the copyists at the expense of the anecdotal and miraculous element [see 'ADJĀ'IB]. The *K. al-Djughrāfiya* was used by several Arabic authors; thus the anonymous *al-Hulal al-mawshiyya* cites a passage on the Almoravids absent from the edited text.

Bibliography: E. Griffini, *Estratto della geografia de az-Zuhri, o Anonimo de Almería*, in *Centenario della nascita di Michele Amari*, Palermo 1910, i, 416-27; Dolores Bramón, *El mundo en el siglo XII*, Orientalia Barcinomensia, xi, Barcelona 1991; Ḥ. Mu'nis, *al-Djughrāfiya wa 'l-djughrāfiyyūn fi 'l-Andalus*, in *Rev. del Inst. de Estudios Islámicos en Madrid*, xi-xii (1963-4), 84-120.

(HALIMA FERHAT)

ZUHRI AHMED EFENDI [see NEWROKOP].

ZUHURI TURSHIZI, Nūr al-Dīn Muḥammad, Persian poet, d. 1025/1616. He was born ca. 944/

1537 and raised in Khurāsān; although most sources identify his birthplace as a village in the district of Turshīz [q.v.], the poet himself states that he was born in Kā'in. He began his career in Yazd at the court of Ghiyāth al-Dīn Mīr-i Mīrān, where he was acquainted with the poet Waḥshī [q.v.]. After spending several years in Shīrāz, he migrated to India in 988/1580. Settling in the Deccan, he entered the service of the Nizām Shāhīs [q.v.] in Aḥmadnagar. After a brief period in the retinue of Mīrzā 'Abd al-Rahīm Khān-i Khānān [q.v.], Zuhūrī moved to Bidjapur ca. 1004/1596. He lived in this city until his death, working under the patronage of the 'Adil Shāh [q.v.] Ibrāhīm II and his minister Shāh Nawāz Khān. Zuhūrī was in contact with many of the major poets of the period, including Naẓīrī and Fayḏī. He was especially close to Malik-i Ḳummī [q.v.], marrying his daughter and co-writing several works with him.

During his lifetime, Zuhūrī was perhaps best known for his panegyric *kaṣīdas*, which were sometimes compared to the work of the ancient masters of the form. Though these poems were written for a wide range of patrons, including Shāh 'Abbās and the Khān-i Khānān, the majority were dedicated to Burhān Nizām Shāh II and Ibrāhīm 'Adil Shāh II. Modern critics, however, tend to prefer Zuhūrī's *ghazals*, which constitute the largest section of his *diwān*. His *diwān* also includes stanzaic poems and a substantial body of *rubā'īs*. Dedicated to Burhān II, Zuhūrī's *sākī-nāma* in rhymed couplets is the longest and perhaps greatest representative of this quintessentially Ṣafawid-Mughal genre. However, it was Zuhūrī's prose, in particular the collection known as *Sī nathr*, that exercised the greatest influence on later writers. This work consists of three introductions dedicated to Ibrāhīm II: *Dibā'ca-i Nawras* prefaced a collection of song lyrics written by Ibrāhīm himself in a Deccani vernacular; *Dibā'ca-i Gulzār-i Ibrāhīm* and *Dibā'ca-i Khān-i Khātīl* both preceded collections of panegyric verse that were the joint efforts of Zuhūrī and Malik-i Ḳummī. These introductions were long regarded as models of rhymed, ornate prose. Several formal letters, including one addressed to Fayḏī, are also found in Zuhūrī's collected works. Two other prose works often attributed to Zuhūrī—*Pandj ruk'a* (a collection of love letters) and *Mīnā bāzār* (a description of the Bidjapur market)—are likely the work of Irādat Khān Wāḏīh, who died in 1128/1716 (see Ahmad, 337-52).

Bibliography: For brief biographies and a list of *tadhkira* sources, see Storey, iii, 280-1, and Dh. Safā, *Tārīkh-i adabiyāt dar Irān*, Tehran 1364 *sh.*/1985, v/2, 977-88. The most important of these sources are collected and quoted at length in A. Gulčīn-i Ma'ānī, *Kārwān-i Hind*, Mashhad 1369 *sh.*/1990, ii, 823-38. See also Fakhr al-Zamānī Ḳazwīnī, *Tadhkira-i maykhāna*, ed. Gulčīn-i Ma'ānī, Tehran 1340 *sh.*/1961, 363-412. Among the secondary sources, see M. 'Abdu'l Ghani, *A history of Persian language and literature at the Mughal court*, Allahabad 1929-30, iii, 181-219; and Nazir Ahmad, *Zuhuri. Life and works*, Allahabad 1953, by far the most detailed and scholarly study of the poet currently available. Nazir Ahmad has also edited Ibrāhīm 'Adil Shāh's *Kitāb-i Nawras*, Lucknow 1955. For a listing of the manuscripts of Zuhūrī's poetic works, see A. Munzawī, *Fihrist-i nuskhahā-yi khaṭṭī-yi fārsī*, iii, 1880 (*kulliyāt*), 2419-21 (*diwān*); and iv, 2875-77 (*sākī-nāma*). His *diwān* and *sākī-nāma* have been lithographed in India; see *Fihrist-i kitābhā-yi ḥāṭī-yi fārsī*, i, cols. 1554, 1571, and ii, col. 1900. For a listing of the many manuscripts and litho-

AL-MUṬAHHAR AL-MAQDISĪ

Ein bisher nicht identifizierter Abū Naṣr al-Muṭahhar b. al-Muṭahhar (oder Ṭāhir) al-Maqdisī (s. GAS I, 337) verfaßte im Jahre 355/966 in Bust ein *K. al-Bad' wa-t-ta'riḥ* und widmete es einem Samanidenwesir. Aus dem enzyklopädisch groß angelegten Werk werden im 13. Kapitel geographische Fragen behandelt (Bd. IV, S. 49-104). Es lautet *Fī šifat al-arḍ wa-mablaḡ 'umrānihā wa-'adad aqālimihā wa-šifat al-biḥār wa-l-anhār wa-'aḡā'ib al-arḍ wa-l-ḥalq*. Die Ausführungen des Buches handeln von physikalischer und historischer Geographie. Sie sind kurz gefaßte oder abgerundete Darstellungen seiner Quellen, welche er kaum erwähnt. Die von ihm übernommene Einteilung der sieben Klimata liefert uns so wenige Angaben über die einzelnen Klimata, daß man sie schwerlich den uns bekannten Darstellungen zuordnen kann.

Ferrand, *Relations de voyages* I, 116-117; J.H. Kramers in Ergänzungsband zur EI¹, S. 67; Kračkovskij S. 227-229 (arab. Übers. S. 224-226); Miquel I, 212-217.

(700k) Zuhri Muh. b. Ebu Betif K. 'AĠĀ'IB AL-BULDĀN

Abū 'Abdallāh az-Zuhri, der Verfasser eines *K. al-Ġuḡrāfiyā* auf der Grundlage des gleichnamigen Buches der Gelehrten von al-Ma'mūn das in der ersten Hälfte des 6./12. Jahrhunderts (s. GAS XIV, 265) redigiert wurde, zitiert an mehreren Stellen ein *K. 'Aḡā'ib al-buldān* und an einer Stelle das *'Aḡā'ib al-arḍ* eines gewissen Ibn al-Ġazzār. Seinerseits benutzt al-Idrīsī öfter ein *K. al-'Aḡā'ib*, das er beim ersten Zitat auf einen Ḥassān b. al-Mundīr zurückführt, an den übrigen Stellen aber keinen Verfasser mehr nennt. Die Zitate der beiden Werke ähneln einander sehr. Sie sind hauptsächlich der Mirabilien-Literatur zuzurechnen. Sie erwecken des weiteren den Eindruck, daß der geographische Bereich sich nicht auf einen bestimmten Teil der Ökumene beschränkt, sondern sich möglicherweise auf die gesamte Ökumene ausdehnt. Angesichts der Tatsache, daß al-Idrīsī und Abū 'Abdallāh az-Zuhri Zeitgenossen waren, in derselben Region lebten und daß auch ihre Zitate einander ähneln, vermute ich, daß es sich bei ihrer Quelle um ein und dasselbe Werk handelt und daß der Verfasser wohl Ḥassān b. al-Mundīr b. al-Ġazzār heißt.

FUAT SEZGİN, GESCHICHTE DES ARABISCHEN SCHRIFTTUM
(GAS), BAND, XV/2, FRANKFURT 2010. İSAM DN. 192580

Zitate bei al-Idrīsī, *Nuzhat al-muštāq* S. 43 (über den Nil), 50 (Ġabal al-Mandab), 99 (Ġibāl Ġazīrat ar-Rāniġ), 104 (Ġazīrat Musfahān), 112 (Ġabal Ġarġa), 193 (nahr Muslā), 204 (bilād at-Tībat), 321 (ḥaġarān manḥūtātān fi l-Iskandariya), 721 (samaka sanġa fi nahr fi l-Hind), 832 (Baḥr al-Ḥazar), 848 (maġāra kabīra fi arḍ at-Turk), 947 (Ġazīrat Irlānda), 962 (arḍ Ya'ḡūġ wa-Ma'ḡūġ).

Zitate bei Abū 'Abdallāh az-Zuhri: 18 (šanam fi ṣ-Ṣīn), 28 (šaġar fi ġabal Sarandīb), 31 (wuġūd aḍ-ḡahab fi Ġabal Sanbak), 47 (bunyān al-Iskandariya), 48 (Manārat al-Iskandariya), 74 ('an madīnat Rūm), 113 (Mekka).

"AL-ḤARAQĪ"

Sein Name lautet in Handschriften des *Muntaha l-idrāk fi taqāsīm al-aflāk* Abū Muḥammad 'Abdalġabbār b. 'Abdalġabbār b. Muḥammad at-Ṭābitī al-Ḥusainī al-Marwazī, in Handschriften des *K. at-Tabšira fi l-ha'ā'a* entweder Šamsaddīn Abū Bakr Muḥammad b. Aḥmad al-Ḥaraqī oder Šamsaddīn Abū l-Ḥusain 'Alī b. Našīraddīn Maḥmūd b. al-Muẓaffar al-Ḥaraqī. Bei Ḥāġġi Ḥalīfa (S. 533) heißt der Verfasser der *Tabšira* Abū Bakr Muḥammad ... Die beiden bisher unbekannteren Traktate *R. fi t-Tawaṣṣul ilā ma'rīfat 'izām al-aḡrām as-samāwīya wa-ma'rīfat ab'ādihā min al-arḍ*¹ und *R. fi 'Adad al-wiḡq*² geben jeweils im Incipit den uns aus *Muntaha l-idrāk* bekannten Verfasseramen. Sein Todesjahr scheint um 533/1138 zu liegen.

Die jüngere Forschung hat auf al-Ḥaraqī's Darstellung der Meere im astronomischen Werk *Muntaha l-idrāk* aufmerksam gemacht, nachdem C. A. Nallino es herausgegeben und ins Lateinische übersetzt hatte.³ Etwas Neues enthält die Darstellung des Ḥaraqī eigentlich nicht, natürlich auch nicht seine Vorstellung von der Verbindung zwischen dem Indischen Ozean und dem "westlichen" Ozean. Die Tatsache, daß er, obwohl als bedeutender Astronom eingeschätzt, den Koordinaten von Städten usw. keinen Platz einräumt und die Längen und Breiten der Meere in Meilen angibt, gibt seiner Darstellung den Charakter einer Kosmographie.

¹ Hds. in Ankara, Saip 5092 (29b-41a, 694 H.).

² Hds. in Ayasofya 4843/2 (13b-22b, 7. Jh. H.).

³ In: *Al-Battānī sive Albatēnī opus astronomicum* I, Malland 1899 (Nachdruck in: *Islamic Mathematics and Astronomy* Band 11), S. 169-175.

FUAT SEZGİN, GESCHICHTE DES ARABISCHEN SCHRIFTTUM
(GAS), BAND, XV/2, FRANKFURT 2010. İSAM DN. 192580

CUADERNOS de HISTORIA del ISLAM

s. 3, s. 103, 1971 (GRANADA)

Net: Bu makale 109-124 crasinde'dir.

UN FRAGMENTO DEL *KITĀB AL-Ū'RĀFIYYA* DE AL-ZUHRI SOBRE GRANADA

B. FERNÁNDEZ-CAPEL BAÑOS

LA personalidad de al-Zuhrī, atractiva por desconocida, y la edición del texto árabe de su obra *Kitāb al-ŷu'rāfiyya* realizada por M. Ḥayy-Şāduq, nos llevó a elaborar la Memoria de Licenciatura sobre unos fragmentos de dicha obra. El presente trabajo es sólo un extracto de una parte de aquel estudio, con algunas variantes y anotaciones.

Apuntes biográficos.

No podemos hablar de la obra de al-Zuhrī sin tratar de poner en claro las escasas noticias que sobre su vida poseemos y buscar en lo posible algunas nuevas. Los nombres que se le han dado durante muchos años, «El geógrafo anónimo», «El anónimo de Almería» y otros, nos incitan a ello. Los autores árabes que, a través de los años, tomaron párrafos de su libro no le nombran y sólo uno de los manuscritos que de él se conservan lo cita nominalmente¹: Ibn 'Abd Allāh Muḥammad b. Abī Bakr al-Zuhrī.

Al-Zuhrī descendía, por tanto, de una familia de la tribu de Zuhra, establecida en al-Andalus desde los comienzos de la conquista, y de cuyo primer antepasado ilustre nos da noticia Maqqarī² en dos lugares de su obra. Referencias a los descendientes de esta tribu en la Península se encuentran en otros autores ára-

¹ Se trata del manuscrito de la Biblioteca Nacional de París n° 2.220, según se indica en *Kitāb al-Dja'rāfiyya. Mapamonde du caliphe al-Ma'mūn reproduite par Fazārī (III^e / IX^e s.) rééditée et commentée par Zubrī (VI^e / XII^e s.). Texte arabe établi avec introduction en français (résumé en arabe) par Muḥammad Hadj-Sadok*, en *Bulletin d'Études Orientales* de Damasco, XXI (1968), p. 23 del comentario que precede al texto árabe.

² Este personaje es 'Abd al-Raḥmān b. 'Awf, según indica el citado autor en el *Kitāb Naṣṣ al-Tib*, edic. Cairo 1949, I, p. 269, y IV, p. 64.

al-Zuhri, Ebu Bekr Muh. b. Muslim b. Ubaydullah b. Şihab al-Zuhri
(4124/762)

RONART, Stephan and Nandy CEAC S. 583-584 583

1959 (AMSTERDAM)

ZUHRI al-, MUHAMMAD ibn-MUSLIM ibn-SHIHĀB, a scholar in the science of the Tradition of the Prophet (*hadīth**), (†742). He was descended from the banu-Quraysh*, the Prophet's tribe; and spent his youth in his native town Makkah, entirely devoted to religious studies. Later he was summoned to the court at Damascus, where his erudition gained him fame and a substantial subsidy from the caliph's treasury.

His investigations concerning the events of the first years of Islam, painstakingly and indefatigably gathered for many years and passed on by him to his pupils by word of mouth, were put down in writing after his death. It was the first attempt at establishing a collection of the Prophet's acts and sayings, and although not yet based on the systematic proceedings which were subsequently elaborated, it served the following traditionists as a valuable source of information. Al-Zuhri was considered as authority on the life of the Prophet and is frequently quoted by later biographers of Muhammad, in particular by al-Wāqidi*, ibn-Sa'd* and al-Tabarī*.

ذخائر التراث العربية الإسلامية, مج. الأول, ١٩٨١/١٤٠١.

ISAM 95809.

555

[y.y : y.y], ص.

الزهرى *Zuhri, Muhammed*

أبو عبد الله محمد بن أبي بكر (القرن ٦ هـ)

١ - كتاب الجغرافية .

- اعنى بتحقيقه : محمد حاج صادق .

دمشق ، المعهد الفرنسي للدراسات العربية ، ١٩٦٨ م ، ٣١٠ ص .

مع مقدمة باللغة الفرنسية .

نشر اولاً في (مجلة المعهد الفرنسي للدراسات العربية) المجلد ٢١ (١٩٦٨)

ص ١١١ - ٣١٢ .

Zuhri Muh. b. 'Abū Bakr (Zuhri)

ABŪ 'ABDALLĀH AZ-ZUHRI

Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Abī Bakr az-Zuhri war ein Andalusier, über dessen Biographie unsere Quellen nichts mitteilen. Nach seinen eigenen Angaben lebte er zwischen 532/1137 und 549/1154 in Saragossa, Granada, Valencia, Tortosa, Cadiz und Almería. Möglicherweise starb er um 550/1155.

Abū 'Abdallāh az-Zuhri hat in erster Linie die *Geographie* bearbeitet, die etwa 70 Gelehrte circa 300 Jahre zuvor im Auftrag des Kalifen al-Ma'mūn geschaffen haben und die ihm in der *Geographie* eines al-Fazāri vorlag. In seinem Vorwort macht der Verfasser einige unbefriedigende Angaben über die Anlage der von ihm übernommenen, besser: abgeschriebenen "Geographie". Er will den Leser darauf aufmerksam machen, daß, wenn die erwähnten Gelehrten in der *Geographie* die kugelförmige Erde entgegen der Wirklichkeit als Ebene dargestellt haben, sie es getan hätten, wie man ein Planisphärium ermittelt und wie man Mondfinsternisse in Bücher, d.h. zweidimensional, darstellt. Ihr Ziel sei es, daß der Benutzer die "Grenzen der Länder, die Klimata, Meere, Flüsse, Berge, die bewohnten Teile, die öden Gegenden, die westlichen oder östlichen Positionen der Städte, ihre Merkwürdigkeiten und die als altertümlich geltenden Monumente" kennenlerne.

Diese *Geographie* erfasse alle Zonen der (bekannten) Teile der Erde, die dort lebenden Tiere und ihre Eigenschaften, Formen, Farben, die charakteristischen Nahrungsmittel wie Früchte, Gemüse, Getreide, Getränke und alles, was es davon in bestimmten Ländern gibt, in anderen nicht, außerdem die Verschiedenheit der Nahrungsmittel und alles, was in irgendeine Region auf dem Seeweg oder über das Festland als Rarität, Neuheit, als Parfüm, Delikatesse, überhaupt als Handelsartikel importiert wird, ferner die in allen Teilen der Ökumene vorhandenen, durch ihre Eigenschaften berühmten Tiere, die giftigen Tiere und der Nutzen von allen. Dazu komme noch, was alles von den alten Philosophen und früheren Gelehrten über die Längen und Breiten der Erdteile, über ihre Fläche in Parasangen und Meilen überliefert wird.¹

Es ist ein Fehler, der sich in die moderne Forschung eingeschlichen hat, unter der von Abū 'Abdallāh az-Zuhri erwähnten *al-Ġuġrāfiyā* die

¹ M. Hadj-Sadok, *Kitāb al-Dja'rāfiyya. Mappemonde du calife al-Ma'mūn reproduite par Fazāri (IIIe/IXe s.) rééditée et commentée par Zuhri (VIe/XIe s.)* in: *Bulletin d'Études Orientales* (Damaskus) 21/1968/5-306, bes. S. 306.

ma'mūnische Weltkarte, nicht aber das von al-Ma'mūn's Gelehrten geschaffene Gesamtwerk zu verstehen, und zwar ausgehend von seiner ungeschickt formulierten Angabe, daß die Geographen al-Ma'mūn's die kugelförmige Erde als Ebene darstellten, so wie man bei einem Planisphärium vorgehe. Dies wäre durchaus richtig, wenn die Angabe von Abū 'Abdallāh az-Zuhri sich nur darauf beschränkt hätte. Aber seine weitere Angabe läßt m.E. keinen Zweifel daran, daß er mit diesem Wort *al-Ġuġrāfiyā* das Gesamtwerk, nicht nur die Karte gemeint hat. An anderer Stelle dieses Buches habe ich mich mit der Frage auseinandergesetzt, daß in der arabischen geographischen Literatur mit (*al-*) *Ġuġrāfiyā* (mit und ohne Artikel) – manchmal anonym, manchmal Ptolemaios zugeschrieben – die *Geographie* der Kommission von al-Ma'mūn gemeint ist. Es geschieht daher ein gewichtiger Fehler, wenn man diese Zitate ohne Berücksichtigung ihres Inhaltes auf das Buch von Ptolemaios zurückführt. Hier möchte ich mich mit zwei Beispielen, der ausführlichen Beschreibung der *Ġuġrāfiyā* durch al-Mas'ūdi¹ und dem Zitat al-Idrisi's² im Zusammenhang mit Gog und Magog, begnügen. In letzterem Fall wird das *K. al-Ġuġrāfiyā* als Werk des Ptolemaios zitiert, während wir mit Sicherheit nachweisen können, daß die Quelle des Idrisi das Kartenwerk der Geographen al-Ma'mūn's gewesen ist, dessen einziges erhaltenes Exemplar aus dem Jahr 428 H. einem Abū Ġa'far al-Ḥwārizmī zugeschrieben, die Quelle dieses Fehlers ist (s. GAS XIII, S. 232ff.). Es sei hier kurz rekapituliert, daß die von den Geographen al-Ma'mūn's³ durchgeführte Arbeit neben einer Weltkarte, Klimakarten und Detailkarten auch einen großangelegten deskriptiven Teil enthalten haben muß. Da die ganze Arbeit von mehreren Gelehrten durchgeführt und wahrscheinlich erst nach dem Tod des Kalifen vollendet wurde, wurde das Original (vielleicht in der Hofbibliothek) ohne Nennung der beteiligten Gelehrten aufbewahrt und blieb damit gewissermaßen anonym. Dies muß der Grund dafür sein, daß es manchmal als "*qāla l-failasūf*" oder "*qāla ṣāhib al-Ġuġrāfiyā*" u.a. zitiert wird. Anscheinend trugen weitere Kopien oder Teilkopien den Namen dessen, der sie kopierte oder exzerpierte, wie *Rasm ar-rub' al-ma'mūr* oder

¹ *Murūġ aḍ-ḡahab* I, 183-185; vgl. Honigmann, *Sieben Klimata* S. 156-157.

² s. Idrisi, *Nuzhat al-muštāq*, a.a.O. S. 939.

³ Al-Mas'ūdi gibt ihre Zahl nicht an, sondern sagt nur "eine Anzahl Philosophen" (*Tanbih* S. 33). Nach der Angabe von Abū 'Abdallāh az-Zuhri waren es ca. 70.

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
GEOGRAPHY

Volume 158

Texts and Studies on the
Historical Geography and Topography
of Southern and Western Europe

Collected and reprinted

1994

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Volume 158

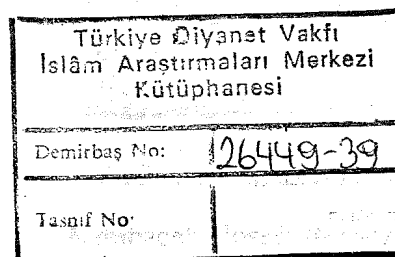
03 HAZİRAN 1994

TEXTS AND STUDIES ON THE
HISTORICAL GEOGRAPHY AND TOPOGRAPHY
OF SOUTHERN AND WESTERN EUROPE

Collected and reprinted

by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer



1994

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

IV.

ESTRATTI DALLA GEOGRAFIA DI AZ-ZUHRI
od Anonimo di Almería.

Il capo XXII della *BAS.* è una descrizione della Sicilia tolta dal *kitāb al-ġarāfiya*¹ o Libro del Planisfero di abū 'Abdallāh Muḥammad b. abi Bakr az-Zuhri². Nella prima nota alla versione italiana del capo XV della stessa *BAS.* (capo che contiene un estratto del libro *al-biḍī* di Ibn Sa'id³), l'Amari avverte: « Si confronti con az-Zuhri, *BAS.*, cap. XXII, 158 sgg., il quale par ch'abbia copiato questo capitolo con poche varianti ». A chi vorrà indagare se si tratti di plagio, potrà servire anche il seguente testo, che ho copiato, insieme a gran parte dell'opera, dal manoscritto che si conserva alla Biblioteca annessa alla scuola superiore *al-Haldūniya* di Tunisi, segnato I 1^o f. Fuori della scuola mi avevano detto che si trattava della *ġaġrāfat al-Ma'mūn* (sic!), e che anche il De Goeje, che ne udì parlare privatamente al Congresso d'Algeri, ne aveva chiesto una descrizione. Il ms. della *Haldūniya* è sfuggito all'enumerazione che dei codici della Geografia dell'Anonimo di Almería (=az-Zuhri) ha pubblicata il Basset (*Extrait de la description de l'Espagne tiré de l'ouvrage du géographe anonyme d'Almería*, in Homenaye à D. Fr. Codera, p. 619-20).

Il testo che qui pubblico si avvicina anche di più a quello del libro *al-biḍī*, benchè l'opera dalla quale io l'ho tolto sia sempre la *ġarāfiya* di Az-Zuhri. Il ms. della *Haldūniya* è una copia magribina assai scorretta senza indicazioni sul frontispizio nè sui tagli, nè data di trascrizione; appare eseguita in questi ultimi cinquant'anni. La stessa opera è dichiarata un rifacimento di un trattato anteriore attribuito nel ms. della moschea *Zaitūna* di Tunisi e in quello di al-Qairawān a un certo *al-ġarāfi*; nome che nel ms. di Algeri diventa *al-qarāfi* e in quello parigino *al-qarāfi*; nel nostro si legge, con punteggiatura magribina, *al-ġarāfi*, cioè, con grafia regolare, *al-ġarāfi*, come risulta dal *Pincipit* fol. 1b⁴:

¹ Sulla lezione *ġarāfiya* si veda la Appendice a questo articolo IV.

² Brockelmann, I 476, 477.

³ Brockelmann, I 337, nr. 5: *Geographica et historica orbis descriptio*, senza il titolo arabo. L'Amari tradusse: « Libro del principio [delle cose] » (*BAS.*, vers., ed. in 4°, 458-1, 231 dell'ed. in-8°).

⁴ Cfr. *Bull. de corr. Africaine*, Alger 1884, p. 192 o *BAS.*, 158, nota 4.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا خَيْرَ مَا اسْتَفْتَحَ بِهِ الْكَلَامَ حَمْدُ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْعَلَامِ ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْأَنْامِ وَعَلَى آلِهِ وَرَحِبَابِهِ الْكِرَامِ قَالَ مُؤَلِّفُ هَذِهِ الصَّفُورَةِ أَمَّا بَعْدُ حَمْدُ اللَّهِ تَعَالَى فَإِنِّي نَسَخْتُ هَذِهِ الْجُغْرَافِيَّةَ مِنْ جُغْرَافِيَّةٍ نَسَخْتُهَا مِنْ جُغْرَافِيَّةِ الْفَرَازِيِّ الَّتِي نَسَخْتُ مِنْ جُغْرَافِيَّةِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَبْدِ اللَّهِ الْمَلْمُونِ [بْنِ] هُرُونَ الرَّشِيدِ الَّتِي اجْتَمَعَ عَلَى عَمَلِهَا سَبْعُونَ رَجُلًا مِنْ فَلَاسِفَةِ الْعَرَفِ وَضَعُوا هَذِهِ الْجُغْرَافِيَّةَ عَلَى صِفَةِ الْأَرْضِ فَإِنَّ قَائِلَ هِيَ عَلَى غَيْرِ الْحَقِيقَةِ فَالْجَوَابُ عَلَى ذَلِكَ أَنَّ الْأَرْضَ كَرِيَّةٌ وَالْجُغْرَافِيَّةُ بَسِيطَةٌ وَلَكِنْ وَضَعُوا كَمَا وَضَعُوا الْأَسْطُرَالِبَ [و] وَضَعُوا هَيْكَلِ السَّرُوفِ [و] كَذَلِكَ بَسَطُوا الْجُغْرَافِيَّةَ لِيَعْلَمَ النَّاطِرُ [بِ] ذَلِكَ اجْزَائِهَا وَحُدُودِهَا وَأَقَالِيمِهَا وَجَمِيعِ بَحَارِهَا وَإِنهَارِهَا وَجَمِيعِ جِبَالِهَا وَمَعْمُورِهَا وَقَفَارِهَا وَحَيْثُ تَقَعُ كُلُّ مَدِينَةٍ مِنْ مَدَائِنِهَا فِي مَشْرِقِهَا وَمَغْرِبِهَا وَفِي جَمِيعِ اجْزَائِهَا وَأَصْقَلِهَا وَيَقْطُرُ النَّاطِرُ مَكَانَ لِجَبِيبِهَا وَمَا فِي كُلِّ جِزءٍ مِنْهَا مِنَ الْعَاجِيبِ الْمَشْهُورَةِ فِيهَا وَالْمَبْنِيِّ الْمَوْصُوفَةِ بِالْقَلَامِ فِي انْقِطَارِهَا إِذْ قَدْ اشْتَمَلَتْ هَذِهِ الْجُغْرَافِيَّةُ عَلَى جَمِيعِ انْقِطَارِ الْأَرْضِ وَمَا فِيهَا مِنَ الْخِلَاقِ عَلَى صِفَاتِهَا وَصُورَتِهَا وَالْوَانِئِهَا وَاجْتِلَافِهَا وَمَا يَأْكُلُونَ وَمَا يَشْرَبُونَ فِي جَمِيعِ بِلَادِهَا مِنَ الْحَبُوبِ وَالْفَرَائِجِ وَاجْتِلَافِ أَوْرَاقِهَا وَمَا فِي كُلِّ صَنْعٍ مِنْهَا مِمَّا لَيْسَ فِي غَيْرِهَا مِنْ جَمِيعِ الْأَرْزَاقِ وَمَا يَجْلِبُ مِنْ كُلِّ صَنْعٍ مِنْهَا مِنَ الْحَدَفِ وَالصَّدْفِ وَالطَّيْبِ وَالعَطْرِ وَالْمَتَلَعِ وَالسَّلْعِ مِمَّا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا فِي جَمِيعِ انْقِطَارِ الْأَرْضِ مِنَ الْخِيُولَانِ الْمَلَكُورِ الْمَشْهُورِ بِالْخَوَاصِ وَالْعَاجِيبِ وَالسَّمُومِ الْقَاتِلَاتِ وَالْمَنَافِعِ لِلنَّاسِ وَمَا فِي بَرِّهَا وَبَحْرِهَا عَلَى مَا وَصَفْتَهُ الْحُكَمَاءُ الْمُتَقَدِّمُونَ وَالْفَلَاسِفَةُ الْمَاضُونَ مَعَ مَا ذَكَرْتُ فِي هَذِهِ الْجُغْرَافِيَّةِ مِنْ مَسَاحَةِ الْأَرْضِ وَطُولِهَا وَعَرْضِهَا وَمَا قَالَتْ الْفَلَاسِفَةُ فِي تَكْسِيرِهَا وَعَدَّ¹⁰ فَرَسَخَهَا وَأَمِيالَهَا وَمَا فِي كُلِّ جِزءٍ مِنْ ذَلِكَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِحَقِيقَةِ ذَلِكَ وَهُوَ الْمَعِينُ وَالْمَوْفِقُ لِلصَّوَابِ لَا رَبَّ غَيْرُهُ وَلَا مَعْبُودَ سِوَاهُ

¹ Ms. نسخة نسخت; ð dittografia. Le vocali, qui ed in seguito, furono messe da me.

² Intendi صورة الأرض. ³ Ms.: كوربية (sic!).

⁴ Ms. صورتها. ⁵ Ms. صنع (magribino). ⁶ Ms. يجلب (con f magr.).

⁷ Ms. صنع. ⁸ Ms. والصرف (con f magr.). ⁹ Ms. والامتاع. ¹⁰ Ms. وعد.



HOMENAJE

AL PROF. JACINTO BOSCH VILÁ †

I

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	26572-1
Tasnif No:	946.8 HOM.J

GRANADA
MCMXCI

ونحن نظن ان ثمة عوامل مختلفة اشتركت في تكوين شخصية هشام المؤيد على هذه الصورة ، واول هذه العوامل والده الحكم ، وما اجدر المؤيد بقول المعري :
هذا ماجناه ابي علي وما جنيت على احد
فاذا كان الحكم لم يقصر في تعليم ولده وتثقيفه فإنه حمله امانة لم يكن يطيق حملها ، وهو عمل انتقده الناس على الحكم 49 ، وثانيها والدته صبح المسؤولة عن عدد من سلبيات هشام والتي لم تنتبه الى عواقب تصرفاتها الا بعد فوات الاوان .
وثالثها حجاب هشام ولاسيما المنصور ابن ابي عامر الذي استبد بالسلطان وتمكن بوسائله الماكرة ان يجعل من ابن ولي نعمته شخصية مستسلمة .
ورابعها ظروف الفتنة التي كتب عليه ان يعيش في دوامتها فالمؤيد لما تخلص من الحجاب العامريين واعيد الى الخلافة بعد مقتل ابن عبد الجبار اظهر تجلدا وقال : أنا ما اريد حاجبا ، أنا أباشر امري بنفسي وجلس اياما للناس « ولكنه لما رأى تفاقم الأمور عاد الى طبعه وصار الوزراء يدبرون البلد⁵⁰ .
وخامس العوامل وآخرها أهل البيت الاموي الذين لم يقدروا ظروف المؤيد وكانوا اشد عليه من العامريين ، ومما يدل على ذلك شكواه من ابن عبد الجبار التي يقول فيها :
« ماجرى على احد مثل ماجرى علي من هذا الرجل في نفسي ومالي واهلي فالله بيني وبينه »⁵¹ ولما لقيه من بني بيته وإحساسه بان نهايته ستكون بأيديهم أوصى فيما يقال بالخلافة الى علي بن حمود الذي أخذ بثأر هشام من قاتله المستعين ، وبذلك انتهت الخلافة الاموية وزال سلطانها الذي كان ظلّه ممدوداً على جزيرة الأندلس بأكملها .

Le Maghreb d'après le traité géographique de Muḥammad al-Zuhrī¹

Dolors BRAMON
Universidad de Barcelona

En me chargeant de faire cette communication j'ai eu un doute sérieux quant à son opportunité et/ou son utilité. Comment allais-je, depuis un tout petit village du nord de la Catalogne —probablement jamais arabisé— parler du Maghreb dans le Maghreb lui-même? Plusieurs motifs me poussèrent à mener à bien ma tâche. Je pourrais citer, par exemple, le fait que, fondamentalement, je suis historienne, et comme disait Ibn Jaldūn... "L'historien doit d'abord nous donner des notions générales sur chaque pays, sur chaque peuple, sur chaque siècle, s'il veut... rendre intelligibles les renseignements qu'il va fournir".

D'autre part, et quant au Maghreb et au rôle prépondérant qu'y jouèrent ses nomades chameliers en traversant le Sahara, dans les relations économiques et culturelles du Haut Moyen Age, comme le cite Maurice Lombard, "Ce fait immense est... malheureusement peu connu, dans ses détails chronologiques et ses progrès géographiques, faute de sources contemporaines des événements" (*L'islam dans sa première grandeur: VIII-XI siècles*, Flammarion, Paris 1971, 242).

Faute de sources contemporaines... que faire, donc? Nous avons un Ibn Ḥawqal dont Gabrieli dit justement que... "il suo contributo più personale sta invece nella descrizione dell'occidente islamico, l'Africa del nord e la Spagna che egli visitò negli anni più brillanti del Califato di Cordova" (*Viaggi e viaggiatori arabi*, Sansoni, Firenze, 1975, 60), un al-Bakrī, un Idrīsī, et récemment Maḥammad Hadj-Sadok nous a fourni l'édition du *Kitāb al-Dja'rāfiyya* d'al-Zuhrī ("Bulletin d'Etudes Orientales", XXI, Damas 1968, 4-

49. انظر انتقاد ابن حيان في الذخيرة 1/4 : 57 وانتقاد القاضي ابن السليم في ترتيب المدارك 288-298 .
50. وانظر ايضا بعض ماقاله الشعراء في ذلك في البيان المغرب 2 : 280 .
51. البيان المغرب 3 : 105 .
51. نفسه : 91 .

1. Ce texte fut l'objet d'une communication présentée au V^{ème} Coloquio Hispano-Tunecino (Tunis 1982).

INSTITUT FRANÇAIS DE DAMAS

BULLETIN D'ÉTUDES ORIENTALES

TOME XXI

ANNÉE 1968

D A M A S

1968

230386
Zuhri logi
230503 alani
?

BULLETIN D'ÉTUDES ORIENTALES

tome: XXI (1968) Damas, s. 7-312 (s. 23-31)

440

MAHAMMAD HADJ-SADOK « KITĀB AL-DJA'RĀFIYYA »

A en croire Zuhri, ce mot a d'abord désigné la carte d'Al-Ma'mūn (*al-šūra l-ma'mūniyya*) (1), puis celle de Fazārī qui en est la deuxième édition, ensuite la sienne qui en est la troisième, donc, non pas un traité de géographie, mais un planisphère ou mappemonde.

Ce sens restrictif est confirmé par l'emploi que fait Zuhri, à quatre reprises, d'un autre vocable comme synonyme: *sufra* (2) tiré de la racine arabe *s.f.r.* qui exprime l'idée de « mettre à nu, balayer, s'absenter, voyager... etc... » et qui a fourni les substantifs correspondant à « viatique, sac de cuir pour viatique, nappe » et aussi « clarté », « gros livre » et enfin *chiffre* et *zéro*, ces deux derniers mots empruntés directement à l'arabe: *sifr* (3).

C'est donc, au départ, de cartographie qu'il s'agit. Malheureusement l'utilité de cet auxiliaire précieux de la géographie avait complètement échappé aux copistes qui ne nous en ont conservé que le commentaire, sans prêter attention aux propos révélateurs de Zuhri qui affirme pourtant, à plusieurs reprises, « nous avons dessiné... » (4), « nous avons marqué... » (5), « il est des gens qui dessinent... sur la *dja'rāfiyya*... » (6).

IV. ESSAI D'IDENTIFICATION

a) L'auteur du texte.

24. On a déjà vu qu'aucun des auteurs arabes anciens qui ont reproduit des passages de la *dja'rāfiyya* ne donne le nom de son auteur. Aucun des manuscrits utilisés, non plus — à l'exception d'un seul — ne le nomme. Aussi, bon nombre de savants modernes l'ont-ils appelé « l'anonyme » ou « le géographe anonyme » ou enfin, à la suite de Dozy, « l'anonyme d'Almería » (7), compte tenu sans doute, dans ce dernier cas, de l'intérêt particulier que le texte leur paraît accorder à cette ville et à son importance économique et stratégique.

25. Seul le manuscrit BNP l'appelle Ibn (8) 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Abī Bakr al-Zuhri. C'est pourquoi les savants qui en avaient pris connaissance l'ont appelé Zuhri (9).

Cet ethnique, formé sans doute sur le nom de la tribu de Banū Zuhra b. Kilāb qui campait autour de Makka, est le patronyme de nombreux personnages connus dont les plus anciens et aussi les plus illustres sont:

- a) le *ṣaḥābī* Sa'd b. 'Abī Waḳḳāṣ (mort à 70 ans, en 50/632) (10);
- b) le *ṣaḥābī* 'Abd al-Raḥmān b. 'Awf (mort à 75 ans, en 51/632) (11);

(1) Sur cette carte, voir MAS'ŪDĪ, *Tanbih*, 33; NALLINO, *al-Huwārizmī*, 13, note 4; *Raccolta*, 473; KRATCHKOVSKI, 86; *EI*², II, 593.

(2) Paragraphes 1, 3, 251, 273; dans un manuscrit, le mot est fautivement écrit *ص* = *ṣ* emphatique; dans un autre il est remplacé par le mot *mufrada* (cf. § 1, note 3).

(3) Cf. *Lisān*, s.v.

(4) Cf. § 15, 32, 33, 60, note 1.

(5) Cf. § 367.

(6) Cf. § 20.

(7) Saavedra, Lerchundi et Simonet, Basset dans un cas, Ferrand, Munadjdid.

(8) Lire 'Abū.

(9) Reinaud, Amari, Griffini, Pons Boignes, Houdas et Basset et, derrière eux, Nallino, Miélli, Sarton, Brockelmann, Zaydān, Kramers, Kratchkovski, Mu'nis, etc...

(10) Cf. *EI*, III, 20.

(11) Cf. *EI*, I, 87.

D2 OCAK 1968

مجلة دراسات أندلسية

العدد الثالث

1989 / 1410

تونس

MUHADELE

17 MAYIS 1993

طبع بمطبعة المغاربية للطباعة والنشر والإشهار
(3200 نسخة)

المغرب من خلال كتاب الجغرافيا لمحمد الزهري

بقلم الأستاذة : دُولورس براون
(جامعة برشلونة)
تعريب الدكتور : فرحات الدشراوي
(جامعة تونس)

عندما عزمت على إعداد هذا البحث كنت أشكّ حقاً في جدواه وفائدته.. فكيف سأتكلم من قرية صغيرة شمال قطلونيا — من المحتمل أنها لم تعرب قط — عن المغرب بالمغرب ذاته؟ لقد دعنتني عدّة حوافز إلى القيام بما عزمت عليه من البحث على أكمل وجه. قد أذكر منها مثلاً أنني أصلاً مؤرخة. فالتاريخ كما قال ابن خلدون: «إنما هو ذكر الأخبار الخاصة بعصر أو جيل. فأما ذكر الأحوال العامة للآفاق والأجيال والأعصار فهو أسن للمؤرخ تبني عليه أكثر مقاصده وتبين به أخباره» (المقدمة ط 1967/3 ص 52).

ومن ناحية أخرى بالنسبة إلى المغرب وإلى الدور العظيم الذي قام به الأعراب الرحّل عند عبورهم الصحراء في العلاقات الاقتصادية والثقافية أثناء القرون الوسطى الأولى، فهذا الدور — كما قال في شأنه (موريس لوتبار) — دور خطير جداً... لكنه من سوء الحظ لا يعرف إلا قليلاً في تفاصيله التاريخية وتطوّراته الجغرافية لفقدان المصادر المعاصرة للأحداث (راجع «الإسلام في عظمته الأولى»، القرون 8/2 — 11/5، طبع فلانماريون باريس 1971 ص 242).

سبيل حماية المكتسبات العربية في المنطقة، وذلك بإرسال ألف أسرة قبطية للعمل في دار صناعة السفن الحديثة التي أنشئت في تونس. كذلك يقدم النص تفاصيل قيمة عن بناء السفن، وإنشاء هذه الدار في تونس، وهي التي أصبحت قاعدة عربية إسلامية للأسطول العربي الناشئ في شمال إفريقيا.

وقد أشار مؤرخ آخر إلى هذه المعلومات، وهو الرقيق القيرواني، لكن روايته مختصرة وفيها خلط بين اسم الخليفة عبد الملك بن مروان (65-86 هـ/685-705 م)، والوليد بن عبد الملك⁽⁷⁹⁾، وتشير الرواية أيضاً إلى أن عم الوليد بن عبد الملك، أي عبد العزيز بن مروان، هو الذي أرسل الأسر القبطية في خلافة الوليد، وهذا مخالف للواقع، لأن عبد العزيز بن مروان توفي في حياة أخيه عبد الملك سنة 86 هـ/705 م. ويشير اختيار البكري للنص الصحيح في هذا المجال إلى طريقته في الاستفادة من الموارد التي يعتمد عليها، وتحريه لصدقها، ودقتها، لتوظيفها في دعم المادة الجغرافية التي يقدمها في كتابه المسالك والممالك.

(79) تاريخ إفريقية والمغرب، ص 65-66.

بين الشعراء والتحاة

قال أحد الشعراء يخاطب نحوياً:

[مجزوء الرجز]

قُلْ مَا الَّذِي يَهْمَنِي
أَوْ إِنْ ذَهَبَتْ مَا شِئْتِ
أَوْ كَانَ زَيْدٌ مُتَبَدِّلاً
فِي التَّحَاةِ لَا تَقْهَرُنِي
وَأَفْعَلُ التَّفْضِيلِ كَمِ
وَعَيْرُ هَذَا عَقْدُ
تَبْرَى بِهَا قَوَاعِدًا
مَخْتَوْمَةً جَمِيعَهَا
إِنْ قَامَ زَيْدٌ أَوْ قَعْدُ
أَوْ رَأَيْتِ نَحْوَ الْبَلَدِ
أَوْ فَاعِلًا سَدَّ السُّدُ
إِلَّا تَفَاصِيلُ الْعَقْدِ
قَدْ شَدَّ فِيهِ وَشَرْدُ
تَبَا لِهَاتِيكَ الْعُقْدِ
بِئْسَ مَعْنَى أَوْزَيْدِ
بِئْسَ عَقْدٌ مَّا وَرَدَ

HOMENAJE

AL PROF. JACINTO BOSCH VILÁ †

II

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	126572-2
Tasnif No:	946.8 HOM.J

GRANADA
MCMXCI

Le Maroc vu par l'andalou al-Zuhri¹

Rachel ARIÉ
C.N.R.S. Paris

La littérature géographique des Arabes au cours du Haut Moyen Age a suscité de nombreux travaux depuis plus d'un siècle. Les éditions de manuscrits présentées par l'illustre orientaliste hollandais de Goeje à partir de 1879 ont été suivies durant plusieurs décennies de traductions partielles, souvent commentées; études et articles se sont succédés et ont mis en lumière la place prépondérante des géographes orientaux, notamment du IX^e au milieu du XI^e siècle de l'ère chrétienne². Les œuvres des fonctionnaires de l'administration 'abbāsīde Ibn Jurradābīh, Ibn Rusteh et Qudāma, véritables routiers (*masālik*) à l'usage des scribes de chancellerie, ne font qu'une part réduite à al-Andalus et au Magrib. Le lettré Ibn al-Faqīh al-Hamadānī et le polygraphe al-Mas'ūdī qui s'emparent des données géographiques existantes pour les mettre à la portée des hommes cultivés introduisent dans leurs récits des légendes et des anecdotes. Même chez leur contemporain al-Ya'qūbī, on ne peut glaner que de maigres renseignements sur le *biṭāḍ al-Andalus* et les principaux itinéraires qui le sillonnent ainsi que sur le Magrib tout proche. Contemporain des premiers califes umayyades de Cordoue, le commerçant iraquien Ibn Ḥawqal, doublé d'un érudit, fut chargé par l'Oriental al-Iṣṭajrī de compléter le *Kitāb al-Masālik* de ce dernier; il nous a laissé un vivant et précieux récit de ses pérégrinations à travers l'Afrique du Nord et l'Espagne musulmane qui s'insère dans l'avènement de la géographie humaine³.

1. L'essentiel de cet article avait fait l'objet d'une communication aux *III Jornadas de Cultura Hispano-Musulmana* (Madrid, Mai 1983). Le regretté Jacinto Bosch Vilá en avait prévu la publication dans les *Cuadernos de Historia del Islam*. Nous présentons cette contribution à la mémoire de l'éminent collègue et du loyal ami, prématurément disparu.

2. Voir *Bibliotheca Geographorum Arabicorum*, edidit M. J. de Goeje, 8 vols., Leyde, 1967, Photomecanic. Reprod. of the 1879-1939 edit.

3. Voir R. Blachère et H. Darmaun, *Extraits des principaux géographes arabes du Moyen Age*, Paris, 1957². Voir Ibn Khurradābīh, Ibn al-Faqīh al-Hamadānī et Ibn Rustīh, *Description du Maghreb et de l'Europe au III^e/IX^e siècle. Extraits du "Kitāb al-Masālik wa l-mamālik", du "Kitāb al-Buldān", du "Kitāb al-A'lāq al-naflsa"*, texte arabe et traduction française avec un avant-propos, des notes et deux index par M. Hadj Sadok, Alger, 1949. Sur la littérature géographique arabe au

